

To the Smolensk Governorate Executive Committee [Gubispolkom]

Protest

It has come to our attention that certain citizens of Rudnya—even from among the parishioners of the 'Shtibel' synagogue, perhaps about 4 people—wish to take the 'Shtibel' synagogue away from us and hand it over to be used as a Jewish club. Therefore, we, the believers and parishioners of the 'Shtibel' synagogue, vehemently protest against this.

Firstly, because this is considered an insult to religion, as according to the laws of the Jewish religion, synagogues cannot be used for any purpose other than prayer. Secondly, because the 'Shtibel' synagogue was granted by the authorities for permanent [indefinite] use. What right can those who are not our parishioners and, in general, have nothing to do with the synagogue, have over it—especially underage students, who while under certain influence are unable to perform the ritual of prayer, since the remaining synagogues in the town of Rudnya cannot accommodate our additional parishioners, of whom there are more than 100 people.

And therefore, we request the Smolensk Governorate Executive Committee not to hand over the Shtibel synagogue for a club. It is desirable to verify the signatures of the consenting parishioners of the synagogue, which are kept in the Town Council, and it will become clear that there are no more than 3–4 people [supporting this].

Signatures

1. Sorted as it appears on the list

Last name	Given name	Age	Employment	Notes
Bruk	-	63	Gardener	
Dolnik	-	68	Merchant	
Riskind	B.	70	Merchant	
Dolnik	-	42	Merchant	
Dison	-	58	-	
Ronkin	-	67	-	
Berlin	Sh.	72	-	
Benzianov	S.	58	-	
Kislik	Isak	-	Attendant	

Page 10 back side

?	?	73		
Raiskin	Sh.	45		
Eidelnant	Aron	54	Handicraftsman	
Katzenelenbogen	Mendel	55	-	
Gordin	Movsha	37	-	
Raskin	Ya.	20	-	
Kunin	Ch.	37	Attendant	
Riskin	-	53	-	
Raskin	Ch.	50	-	
Rosinoyer	M. N.	69	-	
Rom	Z.	60	Cabman	
Reichman	A. M.	70	-	
Ratz	N.	60	-	
Chazan	Elya	33	Shochet	
Gofman	Mendel	63	Rabbi	
Pinskaer	Sh. B.	47	Shochet	
Poverenny פאוויערני	Aharon Moshe אהרן משה	60	Tailor	

Metrikin מעטריקין	Avraham Yitzhak אברהם יצחק	65	Watchman	
Skoblo סקאבלא	Baruch Nisan ברוך ניסן	75	-	
Zastenker	Alter	47	Handicraftsman	
Kogan כהן	Duber דובער	31	Handicraftsman	
Libintov	Abram	55	Merchant	
Derman	Ch.	60	Shoemaker	
London	E.	67	Handicraftsman, coppersmith	Illiterate, Z. Bruk signed on his behalf
Slobodin	L.	60	Cabman	
Markovich מארקאוויץ	Mendel ben R. Yakov מענדיל ב"ר יעקב	57	Handicraftsman	
?	N.	40	Handicraftsman	
Girlis	G.	51	-	
Gusinsky	L.	48	-	
Sandler	I. Z.	48	Handicraftsman	
Kholmyansky	E.	33	-	

Page 11

Levit	-	48	Merchant	
Rivo רבה	Mendel מענדל	68	-	
Labkovsky	-	55	-	Z. Berman signed on his behalf
Zypkin ציפקין	Yitzhak יצחק	75	-	
Kagan	Alter	-	-	
Grinberg	-	31	-	
Berson	W.	25	-	
Gordin	B.	24	-	
Vilner	A.	35	Merchant	
Vilner	G.	30	Cabman	
Epstein	Ch.	42	Blacksmith	
Mintz	B.	55	Miller	
Povet ?	-	31	Miller	
Minin	-	35	-	
Etingof	L.	73	-	
Gonenko	A.	-	Handicraftsman	
Kholomansky	-	35	-	
Leikin	-	30	-	

2. Sorted in alphabetical order

Last name	Given name	Age	Employment	Notes
Benzianov	S.	58	-	
Berlin	Sh.	72	-	
Berson	W.	25	-	
Bruk	-	63	Gardener	
Chazan	Elya	33	Shochet	
Derman	Ch.	60	Shoemaker	
Dison	-	58	-	
Dolnik	-	68	Merchant	

Dolnik	-	42	Merchant	
Eidelnant	Aron	54	Handicraftsman	
Epstein	Ch.	42	Blacksmith	
Etingof	L.	73	-	
Girlis	G.	51	-	
Gofman	Mendel	63	Rabbi	
Gonenko	A.	-	Handicraftsman	
Gordin	Movsha	37	-	
Gordin	B.	24	-	
Grinberg	-	31	-	
Gusinsky	L.	48	-	
Kagan	Alter	-	-	
Katzenelenbogen	Mendel	55	-	
Kholmyansky	E.	33	-	
Kholomansky	-	35	-	
Kislik	Isak	-	Attendant	
Kogan	Duber	31	Handicraftsman	
	כהן דובר			
Kunin	Ch.	37	Attendant	
Labkovsky	-	55	-	Z. Berman signed on his behalf
Leikin	-	30	-	
Levit	-	48	Merchant	
Libintov	Abram	55	Merchant	
London	E.	67	Handicraftsman, coppersmith	Illiterate, Z. Bruk signed on his behalf
Markovich	Mendel ben R. Yakov	57	Handicraftsman	
	מארקאוויץ מענדיל ב"ר יעקב			
Metrikin	Avraham Yitzhak	65	Watchman	
	מעטריקין אברהם יצחק			
Minin	-	35	-	
Mintz	B.	55	Miller	
Pinskaer	Sh. B.	47	Shochet	
Poverenny	Aharon Moshe	60	Tailor	
	פאווערעני אהרן משה			
Povet ?	-	31	Miller	
Raiskin	Sh.	45	-	
Raskin	Ya.	20	-	
Raskin	Ch.	50	-	
Ratz	N.	60	-	
Reichman	A. M.	70	-	
Riskin	-	53	-	
Riskind	B.	70	Merchant	
Rivo	Mendel	68	-	
	רבה מענדל			
Rom	Z.	60	Cabman	
Ronkin	-	67	-	
Rosinoyer	M. N.	69	-	
Sandler	I. Z.	48	Handicraftsman	
Skoblo	Baruch Nisan	75	-	
	סקאבלא ברוך ניסן			
Slobodin	L.	60	Cabman	
Vilner	A.	35	Merchant	
Vilner	G.	30	Cabman	

Zastenker	Alter	47	Handicraftsman	
Zypkin ציפקין	Yitzhak יצחק	75	-	
?	N.	40	Handicraftsman	
?	?	73		

[To the original document](#)

[Jews in Orsha uyezd](#)

[HOME](#)